

Cash flow / ■ Cash Flow / ■ Cashflow

Pojem cash flow je do češtiny nejčastěji překládán jako peněžní tok. Jedná se tedy o rozdíl mezi příjmy a výdaji peněžních prostředků ve sledovaném období. V praxi jej lze stanovit jako rozdíl mezi konečným a počátečním stavem peněžních prostředků.

Důvod, proč cash flow zjišťovat, je determinován aktuální bází, která je spjata s podvojným účetnictvím. Díky této vykázaný zisk není stoprocentně podložen peněžními prostředky. V praxi to tedy znamená, že účetní jednotka, která vygenerovala zisk, může za sledované období dokonce vykázat záporný peněžní tok, ale i naopak.

Cash flow is the difference between inflows and outflows of cash within a specific period. Technically, it is the difference between the starting and final balance of cash and equivalents thereof.

Der Cashflow betrachtet alle Ein- und Auszahlungen eines Unternehmens während einer Periode. Somit kann mit ihm die Liquiditätssituation eines Unternehmens beurteilt werden. Der Cashflow ist aufgeteilt in operativen Cashflow, Cashflow aus Investitionstätigkeit und Cashflow aus Finanzierungstätigkeit.

Celková zadluženost / ■ Debt Ratio / ■ Gesamtverschuldung

Celková zadluženost je poměrem mezi dluhy účetní jednotky a jejími celkovými zdroji (tedy vlastními i cizími). Pakliže dosahuje hodnot převyšujících 0,5, účetní jednotka preferuje spíše cizí zdroje financování před vlastními. U účetních jednotek operujících se záporným vlastním kapitálem dokonce dosahuje hodnoty převyšující 1.

$$CZ_{\text{adl}} = \frac{\text{Dluhy}}{A}$$

A debt ratio is a balance between debts and total capital (equity and liabilities). If this ratio is higher than 0.5, the entity will prefer debt financing. If the entity operates with negative equity then this ratio reaches a result higher than 1.

$$DR = \frac{\text{Debts}}{\text{Equity} + \text{Liabilities}}$$

Die Gesamtverschuldung ist eine finanzielle Kennzahl, die das Verhältnis von Fremd- und Eigenkapitalfinanzierung eines Unternehmens darstellt.

$$\text{Gesamtverschuldung} = \frac{\text{Schulden}}{\text{Eigenkapital} + \text{Verbindlichkeiten}}$$

Ceniny / ■ Postal Stationery, Valuables / ■ Werte

Mezi ceniny nejčastěji řadíme:

- poštovní známky,
- kolky,
- dálniční známky,
- stravenky do provozoven veřejného stravování,
- telefonní karty,
- CCS karty apod.

Ceniny jsou do okamžiku jejich vydání do spotřeby (používání) součástí krátkodobého finančního majetku účetní jednotky a nahlíží se na ně jako na jednu z forem peněz.

We consider the following to be valuables:

- postal stamps,
- stamps,
- highway stamps,
- meal tickets,
- phone cards,
- CCS cards etc.

Valuables are considered short-term financial assets and technically even as a form of cash equivalent.

Unter Werte versteht man kurzfristige finanzielle Vermögenswerte, die einen Barmittelersatz darstellen können wie z.B. Postmarken, Essensmarken, Telefonkarten oder andere Rabattmarken.

Cenný papír / ■ Financial Security / ■ Wertpapier

Cenný papír je nositelem právního nároku majitele tohoto cenného papíru vůči jeho emitentovi, který se zavazuje ke konkrétním povinnostem.

A financial security represents a legal claim of the owner against the issuer who has to fulfil specific obligations.

Ein Wertpapier ist eine Urkunde über ein Vermögensrecht. Diese Urkunde dient als Nachweis, um ein Recht geltend zu machen.

Cenný papír na doručitele / ■ Nominative Security / ■ Inhaberpapier

Cenný papír na doručitele není vázán na konkrétního majitele a jeho převod je možný pouhým předáním (tzv. tradicí). Typickým příkladem jsou tzv. anonymní akcie.

A nominative security (e.g. anonymous shares) is not tied to a specific owner and transfer thereof is possible simply by forwarding.

Inhaberpapiere sind übertragbare Wertpapiere. Derjenige, der in Besitz des Wertpapieres ist, kann den verbrieften Anspruch geltend machen.

Cenný papír na jméno / ■ Bearer Security / ■ Namenspapier

Cenný papír na jméno je vázán na konkrétního majitele a jeho převod je možný pouze a jen rubopisem (tzv. indosamentem) a následným předáním (tzv. tradicí).

A bearer security is tied to a specific owner and transfer thereof is possible only by endorsement.

Namenspapiere sind unübertragbare Wertpapiere. Die Urkunde ist auf einen spezifischen Namen ausgestellt und nur der namentliche Inhaber kann den verbrieften Anspruch geltend machen.

Cenný papír na řad / ■ Order Security / ■ Orderpapier

Cenný papír na řad je cenným papírem, který se ve své listinné podobě převádí rubopisem (tzv. indosamentem) a předáním (tzv. tradicí). Veškerá práva, která jsou s tímto cenným papírem spojena, je oprávněn vykonat takový majitel, který tento cenný papír předloží, a na jehož jméno byl cenný papír vydán, příp. jemuž svědčí nepřetržitá řada rubopisů.

An order security is a financial security which is transferable by endorsement or forwarding. All rights linked to this security can be exercised by the current owner.

Ein Orderpapier ist ein übertragbares Namenspapier.

Cestovné / ■ Travel Expenses / ■ Reisespesen

V souladu se ZP má zaměstnanec při vykonání tuzemské či zahraniční služební cesty nárok na proplacení tzv. cestovních náhrad. Výše limitů je stanovena vyhláškou Ministerstva financí pro příslušné kalendářní období.

Z hlediska provozních nákladů v položce cestovné zachycujeme veškeré náklady přímo související s vykonanou služební cestou.

Employees sent a for a business trip have the legal right for coverage of their travel expenses. Daily allowance is described in a decree by the Ministry of Finance.

Reisespesen sind Geldzahlungen, die während einer Dienstreise für Ausgaben gezahlt werden.

Cizí měna / ■ Foreign Currency / ■ Fremdwährung

Cizí měnou rozumíme jakoukoliv jinou měnu, než je funkční měna účetní jednotky.

Foreign currency is a currency other than the functional currency of the entity.

Als Fremdwährung bezeichnet man andere Währung als die funktionale Währung des Unternehmens.

Clo / ■ Duty, Custom / ■ Zoll

Clem rozumíme obligatorní platbu stanovenou právními předpisy příslušné země, která je vybírána v souvislosti s přechodem zboží či výrobků přes státní hranici od osob, které zboží dovážejí či vyvážejí, příp. od osob, pro něž jsou takové zboží či výrobky dováženy či vyváženy.

Výši cla pro potřeby českých obchodních společností lze zjistit prostřednictvím následujících webových stránek celní správy: <http://www.celnisprava.cz/cz/aplikace/Stranky/taric-cz.aspx>.

A duty is an obligatory payment defined by the legal norms of a specific country which is to be settled due to the transfer of goods or products between various countries.

Zölle sind Abgaben, die bei der Ein- und Ausfuhr von Waren über Zollgrenzen erhoben werden.

Controller / ■ Controller / ■ Controller

Controller se zabývá tvorbou metod a nástrojů pro potřeby managementu, a poskytuje mu tak vlastně poradenskou činnost.

V praxi je velmi diskutované postavení controllingového útvaru v rámci účetní jednotky. Dá se říci, že toto je ovlivněno působením celé řady externích a interních faktorů, jako jsou např.:

- velikost účetní jednotky,
- nárůst množství, novosti a komplexnosti řešených problémů,
- existující zásady řízení příslušné účetní jednotky.

A controller deals with the development of methods and tools for the management and technically provides the management with a form of consultancy. The positioning of the controlling department depends mainly on the size of the entity and the volume of possible problems which will be solved.

Der Controller steht dem Vorstand bei der Umsetzung und Erreichung von Unternehmenszielen beratend zur Seite. Dafür entwickelt er Entscheidungsgrundlagen wie z.B. Kostenanalysen und Budgetplanungen.

Controlling v sobě často evokuje pojem kontrola, nicméně mnohem správnější je vnímat controlling ve smyslu řízení firmy, kde kontrola je jen jednou z jeho částí. Guru controllingu, profesor Horváth, jej definuje jako sub-systém řízení, který koordinuje a cílově orientuje plánování a kontrolu, jakož i poskytování informací, a tak podporuje adaptaci a koordinaci celého systému řízení účetní jednotky. Controlling tím představuje podporu řízení.

Controlling lze uvést prostřednictvím následujících tří principů:

- orientace na cíle
 - controlling se přímo podílí na stanovení firemních cílů a jejich kontrole a zároveň pomáhá vypracovat vhodnou metodiku plánování;
- orientace na úzké profily
 - smyslem controllingu je vybudovat vhodný informační systém, který poskytuje dostatečné množství kvalitních dat a který pomůže odkrýt a následně odstranit tzv. úzká místa, která jsou překážkou pro splnění firemních cílů;
- orientace na budoucnost
 - minulost je pro řízení zajímavá pouze v míře, v jaké ovlivňuje budoucnost a dokáže pomoci předcházet problémům.

Obecně se má za to, že se controlling především věnuje řízení zisku, ale není tomu úplně tak. Finanční controlling se věnuje řízení cash-flow, nákladový controlling pak spíše řízení nákladů v rámci jednotlivých středisek firmy. Zmínili-li jsme, že se finanční controlling zabývá problematikou peněžních toků, nesmíme opomíjet ani navazující oblasti, tj. je třeba věnovat pozornost oblasti zásobování (včasnost dodávek, zůstatek zásob na skladě), výroby (rozpracovanost výroby, využití výrobních kapacit, plnění výrobního úkolu), ale i prodeje (sledování tržeb apod.).

Základní úlohou controllingu v oblasti finančního plánování je kontrola. V rámci této controller uplatňuje následující postupy:

- porovnání výsledků v čase,
- porovnání v rámci odvětví,
- porovnání plánu se skutečností a popř. porovnání plánu s očekávanou skutečností, která představuje těžiště controllingu.

Je-li zjištěn nesoulad, potom je třeba, aby controller ve spolupráci s odborným odpovědným pracovníkem zpracoval analýzu odchylek. Vznik odchylek může být způsoben ať již špatně stanovenými cíli, chybami v rámci plánovacího procesu, ale i třeba kvůli nepředvídatelným změnám cen apod. Odchyly pak členíme na kvantitativní (např. odchyly ve spotřebě, v prodeji) a kvalitativní (odchyly cenové).

Controlling is understood not only as a kind of simple control but also as management of the entity. It is clearly defined as a management sub-system which coordinates planning and control, provides information and coordinates complete management of the entity. From this perspective, controlling represents management support. It is focused on targets, bottlenecks and the future.

Controlling umfasst die Planung, Steuerung und Kontrolle aller Unternehmensbereiche. Es wird dabei als Untersystem des Managements bezeichnet und stellt entscheidungsrelevante Informationen zur Verfügung und koordiniert das Management. Aus dieser Perspektive dient Controlling zur Unterstützung des Managements.